



Informații despre vânzări și service

Rețeaua de centre de vânzări și service SCHILLER există la nivel mondial. Pentru adresa distribuitorului local, contactați cea mai apropiată filială SCHILLER.


Dacă aveți dificultăți, găsiți lista completă a distribuitorilor și filialelor pe site-ul nostru internet:

<http://www.schiller.ch>

Informațiile despre vânzări pot fi obținute și de la:

sales@schiller.ch



Producător și responsabil pentru  marcate

SCHILLER Medical

Tel.: +33 (0) 388 63 36 00

4, rue Louis Pasteur

F- 67160 Wissembourg

E-mail: quality@schiller.fr

Web: www.schiller-medical.com



Cuprins

1	Note privind siguranța	5
1.1	Profile de utilizator	5
1.2	Responsabilitatea utilizatorului	5
1.3	Destinația de utilizare.....	5
1.4	Contraindicații de utilizare.....	5
1.5	Operare în condiții de siguranță	5
1.6	Întreținere și curățare	5
1.7	Alți termeni.....	6
1.7.1	Termeni de garanție	6
1.8	Simboluri/ indicatori.....	7
1.8.1	Simboluri utilizate în acest ghid al utilizatorului.....	7
1.8.2	Simboluri utilizate pe aparat.....	7
1.8.3	Simbolurile utilizate pe ambalajul electrozului de instruire.....	8
2	Componente și operare	9
2.1	Informații generale	9
2.1.1	Configurații.....	10
2.2	Elemente de operare și afișare.....	11
2.2.1	Prezentare generală a FRED PA-1 TRAINER.....	11
2.2.2	Elemente de operare.....	12
3	Operare inițială	13
3.1	Introducerea bateriilor	13
3.1.1	Pornirea și oprirea aparatului	14
3.1.2	Asocierea aparatului	14
4	Instruirea	15
4.1	Procedura de instruire semi-automată AED	15
4.2	Procedura de instruire complet automată AED.....	16
4.3	Accesorii și consumabile	17
4.3.1	Informații necesare comenzilor	17
4.3.2	Accesorii necesare.....	17
4.4	Informații privind eliminarea	18
4.4.1	Eliminarea bateriei	18
4.4.2	Eliminare la încheierea perioadei de utilizare	18
4.5	Remediarea problemelor	19
4.5.1	Remediarea problemelor.....	19
5	Date tehnice	20
5.1	Specificații de sistem	20

1 Note privind siguranța

1.1 Profile de utilizator

Următoarele persoane pot utiliza **FRED PA-1 TRAINER**:

- Oricine dorește să fie instruit în privința aplicării unui AED sub supravegherea și cu îndrumările unui instructor.

1.2 Responsabilitatea utilizatorului



- ▲ Componentele defecte sau lipsă trebuie înlocuite imediat.
- ▲ Eliminați adecvat materialul ambalajului și asigurați-vă că nu se află la îndemâna copiilor.
- ▲ Nu depozitați electrozii folosiți la instruire împreună cu electrozii normali sau cu defibrilatorul normal.

1.3 Destinația de utilizare



- ▲ **FRED PA-1 TRAINER** este un simulator simplu, eficient FRED PA-1 care este conceput pentru utilizarea exclusivă pentru instruire.
- ▲ Trebuie utilizat numai pe un manechin.

1.4 Contraindicații de utilizare



- ▲ Nu-l utilizați ca defibrilator convențional.
- ▲ Nu utilizați aparatul în sau în apropierea echipamentelor de imagistică de rezonanță magnetică (IRM).
- ▲ Aparatul nu trebuie conectat la un pacient.

1.5 Operare în condiții de siguranță



- ▲ Raportați imediat orice modificări care afectează siguranța (inclusiv comportamentul operatorului) unei persoane responsabile.
- ▲ Utilizați numai electrozi de instruire originali SCHILLER.
- ▲ Înlocuiți imediat aparatul sau cablurile și conectorii acestuia dacă s-au defectat.
- ▲ Nu operați aparatul decât în conformitate cu datele tehnice specificate.

1.6 Întreținere și curățare



- ▲ Înainte de a-l curăța, întrerupeți alimentarea și scoateți bateriile.
- ▲ Nu folosiți substanțe de curățare agresive sau abrazive.
- ▲ În nicio situație nu scufundați aparatul sau cablajele sale în lichid.

1.7 Alți termeni

1.7.1 Termeni de garanție

Aparatul dvs. **FRED PA-1 TRAINER** SCHILLER este garantat în cazul defectelor de material au fabricație potrivit termenilor generali ai condițiilor. Garanția nu include pagubele cauzate de un accident sau ca urmare a manevrării incorecte. Garanția dă dreptul la înlocuirea gratuită a piesei defecte. Orice răspundere pentru deteriorări ulterioare este exclusă. Garanția este nulă dacă persoane neautorizate sau necalificate încearcă să facă reparații.

În cazul unui defect, trimiteți aparatul la distribuitor sau direct la producător. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător decât pentru siguranța, fiabilitatea și performanța aparatului și acceptă garanția dacă:

- operațiunile de asamblare, extindere, reajustare, modificare sau reparații sunt efectuate de către persoane pe care le-a autorizat,
- piesele de schimb utilizate în operațiunile de extindere, reajustare, modificare sau reparații sunt recomandate sau furnizate de SCHILLER și
- dispozitivul **FRED PA-1 TRAINER** SCHILLER și aparatura aprobată asociată sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.



Nu există garanții exprese sau implicite care să depășească limita garanțiilor expuse mai sus. SCHILLER nu garantează vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop în ceea ce privește aparatul sau piesele acestuia.

1.8 Simboluri/ indicatori

1.8.1 Simboluri utilizate în acest ghid al utilizatorului

Nivelurile de siguranță sunt clasificate potrivit ANSI Z535.6. Prezentarea generală de mai jos înfățișează simbolurile și pictogramele utilizate în acest ghid al utilizatorului. Termenii Pericol, Avertisment și Precauție sunt utilizați în acest Ghid pentru utilizator pentru a sublinia pericolele potențiale și pentru a indica nivelurile de risc. Familiarizați-vă cu definițiile și semnificația lor.



Pentru o situație potențial periculoasă care poate cauza vătămarea gravă sau decesul.



Pentru o situație potențial periculoasă care poate cauza vătămare. Acest simbol este utilizat pentru a indica posibile pagube materiale.



Pentru notele privind siguranța generală incluse în această secțiune.



Informații importante sau utile pentru utilizator.

1.8.2 Simboluri utilizate pe aparat



Marcaj CE



- Simbol de recunoaștere a echipamentelor electrice și electronice.
- Aparatul trebuie eliminat la un punct de colectare sau centru de reciclare aprobat de municipalitate atunci când nu mai este necesar.
- Eliminarea neadecvată afectează mediul și sănătatea umană din cauza prezenței substanțelor periculoase din echipamentele electrice și electronice.



Informații de la producător

IP 21

Aparatul este protejat împotriva corpurilor străine cu diametrul mai mare de 12,5 mm și împotriva picăturilor de apă.

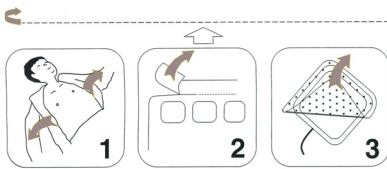


Dispozitivul conține un transmițător de unde de înaltă frecvență (Bluetooth)

1.8.3 Simbolurile utilizate pe ambalajul electrodului de instruire



- ▲ Acești electrozi sunt concepuți exclusiv pentru uz clinic.
- ▲ Nu depozitați acești electrozi împreună cu defibrilatorul normal.

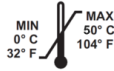


- Îndepărtați îmbrăcămintea pacientului
- Deschideți ambalajul electrozilor
- Dezlipiți folia de protecție



> 25 kg

Electrozi de defibrilare pentru instruire pentru adulți și copii cu greutate corporală peste 25 kg



Temperatura de depozitare pentru electrozi



Utilizați în termen de maximum o zi după deschidere



Protejați de lumina directă a soarelui



Mențineți aparatul uscat




Informații de la producător

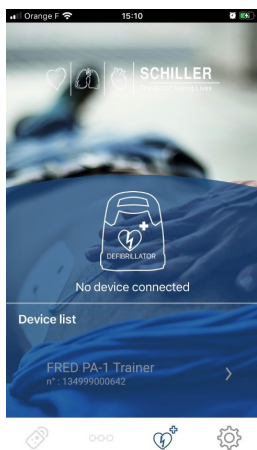
2 Componente și operare

2.1 Informații generale

FRED PA-1 TRAINER este un simulator simplu și rentabil al **FRED PA-1** care este conceput pentru utilizarea exclusivă pentru instruire.

FRED PA-1 TRAINER nu furnizează energie, ci execută, pur și simplu, procedura de resuscitare, în diferite scenarii. Este alimentat de 4 baterii standard 1,5 V AA/LR6.

FRED PA-1 TRAINER echipat cu Bluetooth, identificat prin simbolul  de pe cardul cu date de identificare a dispozitivului, poate fi controlat și configurat cu ajutorul smartphone-ului/tabletei PC ce conține „aplicația de instruire Defi”, care se poate descărca de pe:



FRED PA-1 TRAINER Oferă simulări care au ca scop asistența în familiarizarea cu **FRED PA-1®** și arată că utilizatorii au cunoștințele necesare pentru utilizare, dacă este nevoie.

Modul de operare

Modul de operare poate fi selectat prin configurare. Un dispozitiv este suficient pentru a instrui atât în mod complet automat, cât și în mod semi-automat.

- Poate fi predefinit un scenariu.
- Scenariul se poate schimba în direct, prin aplicația de instruire Defi.

Limbi

Toate limbile disponibile pe **FRED PA-1** sunt disponibile și pe aplicația Trainer.

Selectarea limbii, precum și a scenariului, se face prin configurare (la facilitatea de producție sau la distribuitor).

Pachet standard

Pachetul standard **FRED PA-1 TRAINER** include:

- 1 **FRED PA-1 TRAINER**
- 1 card SD cu scenariul de șoc recomandat/șoc recomandat/șoc nerecomandat
- 1 set de electrozi de instruire
- 1 cablu pentru electrozi pentru instruire
- 4 baterii standard 1,5 V AA/LR6

2.1.1 Configurații

Configurație	Valori
Tip dispozitiv (automat/semi-automat)	DA/DSA
Protocol de resuscitare	instrucțiuni detaliate/pe scurt
Tip pacient	Adult/Copil
Durață CPR (în minute)	1/2/3
Frecvență metronom (bătăi/min)	100/110/120
Mod CPR	Continuu/30:2/15:2 (dacă tipul de pacient este copil)
Limbă audio	Listă de limbi disponibile

2.2 Elemente de operare și afișare



LED-urile de stare nu sunt active!

2.2.1 Prezentare generală a FRED PA-1 TRAINER



4 baterii standard 1,5 V AA/LR6

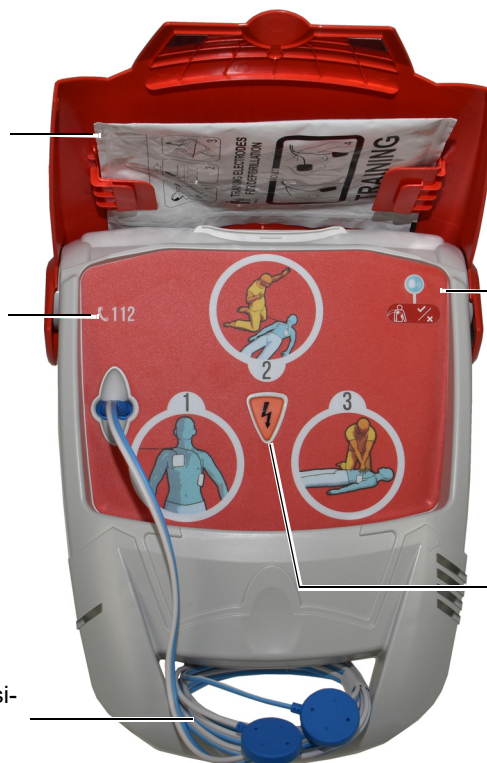
Electrozi de instruire (numai paletete) pentru a simula deschiderea și aplicarea paletelor pe corpul pacientului

Număr de urgență personalizabil

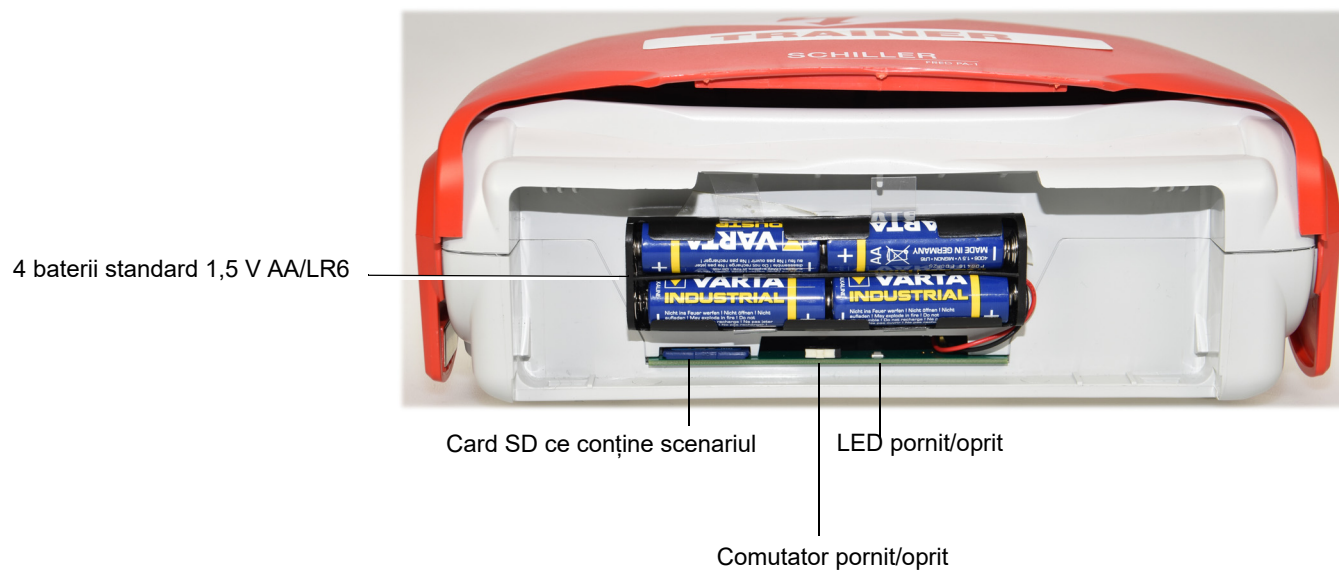
Buton de confirmare că electrozii sunt aplicați și conectați

Buton șoc

Cablu de instruire cu conector, pentru simularea electrozilor preconectați



2.2.2 Elemente de operare



3 Operare inițială

3.1 Introducerea bateriilor



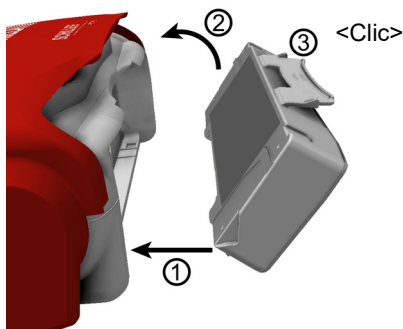
- ▲ **Pericol de explozie!** Poate fi expusă la temperaturi ridicate sau eliminată la un loc cu deșeurile menajere.
- ▲ Nu scurtcircuitați, nu tăiați, nu distrugeți, nu ardeți și nu încărcăți bateriile.
- ▲ Înlocuiți bateria dacă aparatul indică o problemă la baterie. Nu utilizați o baterie defectă.



1. Introduceți capacul bateriei așa cum arată ilustrația de mai jos
2. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă



Introduceți capacul bateriei așa cum arată ilustrația din stânga.



1. Introduceți cele două proeminențe de la partea inferioară a capacului bateriei în fantele aparatului.
2. Rotiți până când capacul bateriei se fixează în locaș.

Fig. 3.1 Introducerea capacului bateriei

3.1.1 Pornirea și oprirea aparatului

Pornirea aparatului

1. Deschideți capacul bateriei.
2. Glisați comutatorul de pornire/oprire la dreapta. LED-ul pornit/oprit se aprinde.
3. Închideți capacul bateriei. Aparatul este acum pregătit pentru instruire.



Oprirea aparatului

1. Deschideți capacul bateriei.
2. Glisați comutatorul de pornire/oprire la stânga. LED-ul pornit/oprit se stinge.
3. Închideți capacul.





Dacă este închis capacul, aparatul vă va reaminti periodic, printr-un semnal acustic, că aparatul este pornit.

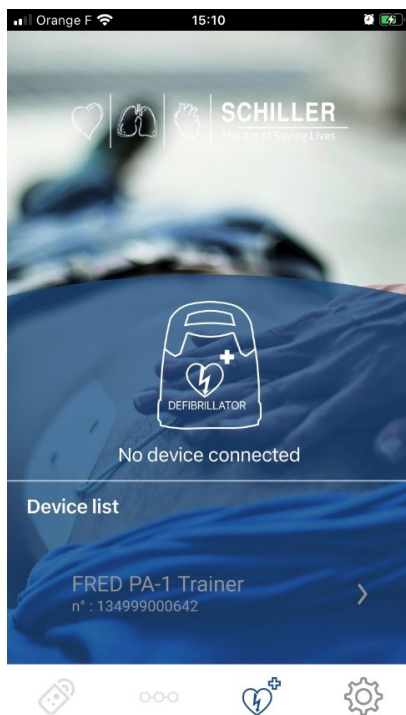
3.1.2 Asocierea aparatului



Acest lucru este posibil numai la aparatele echipate cu Bluetooth.

1. Deschideți aplicația de instruire Defi de la Schiller de pe smartphone-ul sau tableta dvs.
2. Selectați pictograma din lista de Dispozitive  a aplicației Defi. Selectați dispozitivul pe care doriți să-l folosiți din listă.

Pentru informații suplimentare despre aplicație, consultați aplicația: Setări  > Aplicație > Ajutor.



4 Instruirea

i

- Cablul de electrod pentru instruire este deja conectat (în mod normal, paletelile sunt preconectate)
- De îndată ce a fost deschis capacul, avertizarea vocală se declanșează.
- Sugerați-i cursantului să urmeze instrucțiunile.
- Dacă cursantul apasă butonul de confirmare în timpul procedurii de resuscitare, aceasta va simula deconectarea paletelor.

4.1 Procedura de instruire semi-automată AED

- Următoarele instrucțiuni respectă scenariul „șoc recomandat și apoi șoc nerecomandat” (A)

Cursantul va începe prin a deschide capacul și va urma instrucțiunile

1. stați calm și urmați instrucțiunile
2. apelați numărul serviciului de urgență scris pe aparat
3. utilizați numai în cazul în care pacientul nu răspunde
4. verificați conectorul electrozilor să fie corect adaptat la mașină
5. îndepărtați îmbrăcămintea din partea superioară a corpului - dacă este nevoie, tăiați-o
6. rupeți ambalajul electrozilor aflați în carcasa aparatului
7. așa cum este indicat pe ambalaj, defaceți ambalajul și aplicați ambii electrozi pe partea superioară a corpului.

Instructorul trebuie să confirme efectuarea corectă cu ajutorul butonului de pe aparat sau prin intermediul aplicației de instruire Defi



- Instructorul va confirma că procedura de mai sus a fost executată corect de cursant. În caz contrar, instrucțiunile vor fi repetate începând de la pasul 1. După a doua repetare, instrucțiunile trec direct la pasul 15.
- 8. îndepărtați-vă de pacient atunci când este efectuată analiza ritmului cardiac
- 9. se analizează ritmul cardiac
- 10. se recomandă șoc
- 11. nu atingeți pacientul
- 12. apăsați butonul portocaliu - acum (dacă butonul de șoc nu este apăsat în 20 de secunde, va trece la 14).
- 13. șoc administrat
- 14. acum puteți atinge victima în siguranță
- 15. recomandați efectuarea compresiilor toracice: conform configurației
- 16. repetați până la următoarea instrucțiune (următoarea instrucțiune va începe de la pasul 8)
 - După instrucțiunea „nu se recomandă șoc” (pasul 10), se trece direct la pasul 14.

Încheierea procedurii de resuscitare

- Pentru a încheia procedura de resuscitare și a comuta aparatul în modul standby, butonul de confirmare a conectării paletelor trebuie apăsat, pentru a simula deconectarea pacientului și închiderea capacului. După 30 de secunde, aparatul va fi în modul standby.
- Dacă pacientul nu este deconectat, procedura de resuscitare va continua, chiar dacă ați închis capacul (la fel ca în cazul aparatului real FRED PA-1).
- Aparatul îi va reaminti utilizatorului, prin semnale acustice regulate, că este în modul standby. Pentru a închide aparatul complet, trebuie utilizat comutatorul pornit/oprit.

4.2 Procedura de instruire complet automată AED

Cursantul va începe prin a deschide capacul și va urma instrucțiunile

Instructorul trebuie să confirme efectuarea corectă cu ajutorul butonului de pe aparat sau prin intermediul aplicației de instruire Defi



- Următoarele instrucțiuni respectă scenariul „șoc recomandat și apoi șoc nerecomandat

1. stați calm și urmați instrucțiunile
2. apălați numărul serviciului de urgență scris pe aparat
3. utilizați numai în cazul în care pacientul nu răspunde
4. verificați conectorul electrozilor să fie corect adaptat la mașină
5. îndepărtați îmbrăcămintea din partea superioară a corpului - dacă este nevoie, tăiați-o
6. rupeți ambalajul electrozilor aflați în carcasa aparatului
7. așa cum este indicat pe ambalaj, desfaceți ambalajul și aplicați ambii electrozi pe partea superioară a corpului.

→ Instructorul va confirma că procedura de mai sus a fost executată corect de cursant. În caz contrar, instrucțiunile vor fi repetate începând de la pasul 1. După a doua repetare, instrucțiunile trec direct la pasul 15.

8. îndepărtați-vă de pacient atunci când este efectuată analiza ritmului cardiac
9. se analizează ritmul cardiac
10. se recomandă șoc
11. avertisment, îndepărtați-vă de pacient atunci când este administrat șocul
12. 3-2-1
13. șoc administrat
14. recomandați efectuarea compresiilor toracice: conform configurației
15. repetați până la următoarea instrucțiune (următoarea instrucțiune va începe de la pasul 8.
 - După instrucțiunea „nu se recomandă șoc” (pasul 10), se trece direct la pasul 14.

Încheierea procedurii de resuscitare

- Pentru a încheia procedura de resuscitare și a comuta aparatul în modul standby, butonul de confirmare a conectării paletelor trebuie apăsat, pentru a simula deconectarea pacientului și închiderea capacului. După 30 de secunde, aparatul va fi în modul standby.
- Dacă pacientul nu este deconectat, procedura de resuscitare va continua, chiar dacă ați închis capacul (la fel ca în cazul aparatului real FRED PA-1).
 - Aparatul îi va reaminti utilizatorului, prin semnale acustice regulate, că este în modul standby. Pentru a închide aparatul complet, trebuie utilizat comutatorul pornit/oprit.

4.3 Accesorii și consumabile



Avertizare

Risc pentru persoane, deteriorarea echipamentelor – Utilizați întotdeauna piese de schimb SCHILLER, sau produse aprobate de SCHILLER. În caz contrar puteți pune în pericol vieți și/ sau invalida garanția.

Reprezentantul local are în stoc toate consumabilele și accesoriile pentru **FRED PA-1 TRAINER**. Lista completă a tuturor reprezentanților SCHILLER se găsește pe situl web SCHILLER (www.schiller.ch). Dacă întâmpinați dificultăți, luați legătura cu SCHILLER. Personalul nostru va fi încântat să vă preia comenzile sau să vă ofere detalii despre produsele SCHILLER.

4.3.1 Informații necesare comenzilor

Aparate

Nr. piesă	Descriere
1-134-9901/2.230379	FRED PA-1 TRAINER
0-21-0019	1 cablu pentru electrozi pentru instruire

Accesorii/ consumabile

Nr. piesă	Descriere
0-21-0031	1 set de electrozi de instruire

4.3.2 Accesorii necesare

- Ghid pentru utilizator
- 1 set de electrozi de instruire
- 1 cablu pentru electrozi pentru instruire
- 4 baterii alcaline 1,5 V AA/LR6
- Card SD cu scenariul șoc recomandat și apoi șoc nerecomandat

4.4 Informații privind eliminarea

4.4.1 Eliminarea bateriei



- ▲ Pericol de explozie! Bateria nu trebuie incinerată, expusă la temperaturi ridicate sau eliminată la un loc cu deșeurile menajere.
- ▲ Nu expuneți bateria la substanțe chimice care ar putea dizolva ABS, polipropilena, policlorura de vinil, nichelul, milarul sau oțelul.
- ▲ Nu tăiați, nu distrugeți și nu incinerați bateria.
- ▲ Pericol de arsură cu acizi! Nu deschideți și nu încălziți bateria.



Bateria se elimină în zonele aprobate de municipalitate sau se trimite înapoi la SCHILLER.

4.4.2 Eliminare la încheierea perioadei de utilizare



La sfârșitul perioadei de utilizare, aparatul și accesoriile sale trebuie reciclate conform reglementărilor locale. În afara bateriei interne și a celei deconectabile, aparatul nu conține alte materiale periculoase și poate fi reciclat ca orice alt aparat electronic. Conform legislației naționale, bateria trebuie eliminată la un loc adecvat de eliminare a deșeurilor sau returnată la SCHILLER.

Potrivit legislației europene, acest aparat este considerat deșeu de echipamente electronice. Acesta poate fi returnat la distribuitor sau producător, unde va fi eliminat conform reglementărilor legale. Clientul va suporta costurile de expediere. Aparatul trebuie eliminat la un punct de colectare sau centru de reciclare aprobat de municipalitate atunci când nu mai este folosit.

Dacă nu există un astfel de punct de colectare sau centru de reciclare, puteți returna aparatul la distribuitor sau producător în vederea eliminării corespunzătoare. Astfel, contribuiți la reciclarea și la alte forme de utilizare a echipamentelor electronice vechi. Eliminarea neadecvată afectează mediul și sănătatea umană datorită prezenței substanțelor periculoase din echipamentele electrice și electronice.

4.5 Remedierea problemelor

4.5.1 Remedierea problemelor

Problema	Cauze posibile	Remediere
LED-ul pornit/oprit se stinge și aparatul nu poate fi pornit.	• Baterie descărcată sau introdusă cu polaritatea greșită.	→ Înlocuiți bateria. → Introduceți bateria corect.
	• Aparatul este defect.	→ Reparați aparatul.

5 Date tehnice

5.1 Specificații de sistem

Fabricat de	SCHILLER MEDICAL
Denumirea aparatului	FRED PA-1 TRAINER
Dimensiuni	310 x 255 x 100 mm (h x L x l)
Greutate	Aprox. 1,7 kg cu bateria și accesoriile standard
Clasa de protecție a carcasei aparatului	IP21 exclusiv pentru uzul la interior
Sursa de alimentare	
Tensiune	6 V
cu tipul bateriei	4 baterii alcaline 1,5 V AA/LR6
Consum de energie	max. 3 W
Condiții de mediu	
Aparat	
Operare	• 0...40°C la o umiditate relativă de 30 la 95% (fără condens)
Depozitare înainte de utilizare	• 0...40°C cu bateria introdusă
	• Presiune atmosferică 700 la 1060 hPa / 0 până la 3000 m
Depozitare și transport	• -20 ... 50°C la o umiditate relativă de 30 la 95% (fără condens)
	• Presiune atmosferică 500 la 1060 hPa
Grad de poluare	• Clasa 2 (înseamnă că se poate folosi în mediu de cabinet)
Bluetooth	
Modul RF	CYPRESS EZ-BLE CYBLE-0220001
Tip Bluetooth	BLE
Bandă de frecvență	2400-2483,5 MHz
Tip antenă	integral
Ieșire maximă	0,3 mW, <20mW

